

Mon Pays

Gilles Vigneault
arr. Larry Nickel

Waltz ♩ = 100

espressivo *poco rit.* *a tempo* *rit.*

p *pp* *p*

pedal freely *Ped.*

Detailed description: This block contains the piano introduction. It starts with a treble clef and a 3/4 time signature. The music is in a waltz style. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*). Performance markings include *espressivo*, *poco rit.*, *a tempo*, and *rit.*. A *pedal freely* instruction is at the bottom left, and a *Ped.* marking is at the bottom right.

8 *mf* **A** *a tempo*

Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est Mon jar - din, ce n'est

Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ni - ver. Mon jar - din, ce n'est

mf *l.h.* *pp* *a tempo* *leggero* *p* *mp*

Detailed description: This block contains the first vocal entry and piano accompaniment. It starts at measure 8. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *mf*, *pp*, and *mp*. Performance markings include *a tempo* and *leggero*. A section marker **A** is placed above the first vocal line. The lyrics are: "Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est Mon jar - din, ce n'est Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ni - ver. Mon jar - din, ce n'est".

14 *mp*

pas un jar - d' la plaine. Mon che - min, ce n'est pas un che - min, c'est la

pas un, c'est la plaine. Mon che - min, ce n'est pas un che - min, c'est la

Detailed description: This block contains the second vocal entry and piano accompaniment. It starts at measure 14. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. Dynamics include *mp*. The lyrics are: "pas un jar - d' la plaine. Mon che - min, ce n'est pas un che - min, c'est la pas un, c'est la plaine. Mon che - min, ce n'est pas un che - min, c'est la".

20 *mf* *rit.*

neige. Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est l'hi - ver.

neige. Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est

25 *a tempo*

mp *p*

B Tutti Men

29 ♩ = 86 *mf*

Dans la blan-che cér-é-m où la neige au vent se ma-rie, Dans ce pa-ys de poud-re-

p *mp*

Red.

32 *poco rit.* *Women* *a tempo*

mf *p* *mp*

Et je m'en vais e - tre fi -

père a fait ba - tir mai - son.

35 *poco accel.* $\text{♩} = 92$ *f* *molto rit.*

dèle a sa man-ière, à son mo - dèle La cham-bre d'a-mis se - ra telle. Qu'on vein-dra des au - tres sai -

dèle a sa man-ière, à son mo - dèle La cham-bre d'a-mis se - ra telle. Qu'on v au - tres sai -

38 *mf* $\text{♩} = 56$ **C**

sons pour se bâ-tir à cô - té d'elle.

sons pour se bâ-tir à cô - té d'elle.

Mon pays, — ce n'est pas un pays,

mp

(G)

42 *f* (h)

jar - din, ce n'est pas un jar - din, c'est la plaine.

er. Mon che min, ce n'est pas un che -

(h) (h)

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

46

Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys c'est l'hi - ver.
 min, c'est la neige. Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys c'est l'hi - ver.

mp

mp

mp

rit.

49

Men

D $\text{♩} = 86$

p

pp

mp

De mon grand pa-ys taire je crie a-vant que de me

52

Women

mf

p

pp

taire. A tous les hom-mes de la te son, c'est vo-tre mai-son.

55

a tempo

poco accel.

p

s qua-tre murs de glace je mets mon temps et mon e - space a pré-par-er le feu, la

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

58

place pour les hu-mains de l'ho - ri - zon et les hu-mains sont de ma race.

dolr

61

mp

p

Mon pa-

p

Mon pa-

64

♩ = 48 leggiero

ys, ce n'est pas, c'est l'hi ver, Mon jar - din, ce n'est pas un jar - din, c'est la plaine. Mon che'

ys, an pa - ys, c'est l'hi ver, Mon jar - din, ce n'est pas un jar - din, c'est la plaine. Mon che'

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

molto rit.

68

min, ce n'est pas un che - min, c'est la neige. Mon pa - ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est l'hi

min, ce n'est pas un che - min, c'est la neige. Mon pa - ys, ce n'est pas ur c'est l'hi

poco rit.

♩ = 120

E

a ter m sound)

(a cappella)

72

ver. Mon pa - ce n'est pas un pa - ys, c'est l'hi -

Mon pa ys, ce n'est pas un pa - ys, c'est l'hi -

a tempo

mp *tacet*

77

Mon jar - din, ce n'est pas un jar - din, c'est la plaine. Mon che -

ver. Mon jar - din, ce n'est pas un jar - din, c'est la plaine. Mon che -

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

82

rit. *ff* *a tempo*

min, ce n'est pas un che - min, c'est la neige Mon pa -

min, ce n'est pas un che - min, c'est la neige Mon pa -

88

rit. *rubato mp* *mp*

ys, ce n'est pas un pa - ys. c'est l'hiver. (c'est l'hiver.)

ys, ce n'est pas un pa - ys. est l'hiver.



Gilles Vigneault, born in 1928, is a poet, publisher, singer-songwriter and well known Québécois nationalist and sovereigntist. Rooted in his native Quebec, Vigneault has become an icon at home and a Québécois ambassador abroad. He is one of the principal figures of the generation of chansonniers who helped the Québécois chanson find its own identity, even while helping it find a universal dimension. His reputation was cemented by the success of his song, "Mon Pays", from the sound track of the National Film Board production "Neige a fondu sur la Manicougan" (1965).

A literal translation of the lyrics "ce n'est pas un pays, c'est l'hiver" is "country is not a country, it's the winter". The words really evoke the sense of isolation created by Quebec's fierce winter storms and, in some circles, l'hiver is a metaphor for a sense of distinctiveness from the rest of Canada. But "in this land of snowstorms" the author still vows to remain faithful and to make his father before him. "The guest-room will be such that people from the other seasons would build next door to it."



Dr. Larry Nickel is a Canadian composer, conductor, publisher, teacher, choral clinician and professional singer (e.g. Vancouver Chamber Choir). He's an associate composer of the Canadian Music Centre and has composed for a wide spectrum of genres. Over 50,000 singers performed his music in 2012, including 5,000 participants in Torino (Europa Cantat XVIII) and a mass choir in Shanghai. Requiem for Peace, his magnum opus in 12 languages, is being performed internationally.

Larry and Edna live by the sea wall in Vancouver, close to their children and grandchildren.

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY